

# AMBRA COLLINO

e-mail: ambra.collino@uniud.it

## *INCARICHI DI DOCENZA*

### *Lingua cinese*

- Giugno- luglio 2021  
**Esperto formatore per corso PON presso Liceo G. Gravina di Crotone (corso in modalità online)** 4396 del 09/03/2018 - FSE - Competenze di base - 2a edizione Skills for life  
Modulo: MAHJONG (lingua cinese- 30 ore)
- Ottobre 2019- Giugno 2021  
**Docente a contratto CdC AI24 “lingua e civiltà cinese” presso Educandato Statale Collegio Uccellis di Udine.**
- Ottobre 2019- Giugno 2021  
**Referente del progetto “UNIUDPLUS”:** programmazione del percorso formativo (3 moduli da 6CFU ciascuno), docenza di lingua cinese dal livello A1 al livello B1 con elementi di mediazione ed economia
- Marzo- Giugno 2019  
**Esperto per corso PON presso ISIS Vincenzo Manzini di San Daniele del Friuli**  
10.2.2A-FSEPON-FR-2017-21 (corso di lingua cinese base ed intermedio, totale 60 ore, due moduli)
- Marzo- Agosto 2019  
**Esperto per corso PON presso ISIS Dante Alighieri di Gorizia**  
1953 del 21/02/2017 - FSE - Competenze di base  
Vivi la Scuola Modulo: Lingua cinese-potenziamento abilità comprensione e produzione
- Ottobre 2016- Giugno 2019  
**Docente a contratto CdC AI24 “lingua e civiltà cinese” presso Liceo Scientifico “Duca degli Abruzzi” di Gorizia.**
- Da settembre 2015-  
**Docente di lingua cinese presso ISIS Arturo Malignani** di Udine. Totale 60 ore annuali.  
Corso finalizzato alla certificazione di lingua cinese HSK livello 1- 2 (QCER A1)
- Febbraio 2016- Dicembre 2019  
**Docente a contratto di lingua e cultura cinese presso Centro Linguistico ed Audiovisivi,** Università degli Studi di Udine (totale 350 ore annuali)
- Gennaio 2016- Settembre 2016  
**Progetto Marco Polo presso Università degli Studi di Udine** Insegnamento italiano L2 a studenti madrelingua cinesi, totale 480 ore
- Marzo 2014- Dicembre 2019  
**Tutor generale a Tongji University Overseas Campus** presso Università degli Studi di Firenze  
Coordinamento delle attività didattiche ed extra curriculari
- Da novembre 2013-  
**Creazione del progetto “Il cinese per tutti”** presso ISIS Vincenzo Manzini (San Daniele del Friuli). Insegnamento lingua cinese, corso base-intermedio ed avanzato (60 ore annuali)

### *Lingua italiana L2*

- Da settembre 2015 Cooperativa CESI (Udine)
- Insegnamento Italiano L2 e mediazione culturale, Mediazione linguistica con studenti madrelingua cinesi (totale 50h)
- Febbraio- Giugno 2015 Istituto Capitini, Prato (30 ore)  
Progetto di rafforzamento della lingua italiana per studenti madrelingua cinesi di scuola secondaria superiore. Individuazione dei livelli linguistici, creazione di percorsi singoli di potenziamento
- Febbraio- Luglio 2015 Istituto Montemagno, Quarrata (PO)  
Progetto di integrazione scolastica studenti di scuola primaria e secondaria, insegnamento lingua e cultura italiana (totale 38 ore)
- Agosto 2006- Luglio 2007 Dalian Art College, Dalian (Liaoning), Cina

Coordinamento ed organizzazione di tutte le lezioni di lingua e cultura italiana (lettura, grammatica, conversazione e cultura) per gli studenti del primo e secondo anno del corso di laurea in lingua e letteratura italiana. Ore insegnamento: 28 ore/settimana.

#### *INCARICHI ACCADEMICI, TUTORAGGIO E RICERCA*

- **Da luglio 2021 Assegnista di ricerca presso Università degli Studi di Udine**  
Referente prof.ssa Fabiana Fusco. Progetto IMPACT 2014-2020- Integrazione migranti FVG. Focus sulla comunità di lingua e cultura cinese
- **Da luglio 2020 Collaboratore startup innovativa “Beyond Education”**  
Docente formatore lingua cinese, progettazione e coordinamento attività formative, rapporti con la comunità cinese in Friuli Venezia Giulia
- **Giugno- settembre 2021 Docente a contratto presso Università degli Studi di Udine**  
Attività di docenza su “le comunità di lingua e cultura cinese”, 18 ore all’interno del Master di I livello in Esperto/a di progettazione educativa in scuole e servizi ad alta complessità socioculturale
- **2020-2021 Formatore presso ISIS Malignani di Udine**  
Progetto Melting Voices, attività di docenza sulle comunità cinesi in Italia ed il sistema scolastico cinese
- **Dal 2018 SGS Italia**  
Attività di interpretariato e supporto a audit etico sociali presso aziende a titolarità cinese. Interviste ai lavoratori madrelingua cinesi ed interpretariato settoriale in ambito sicurezza e gestione aziendale
- **2015-2016 Assistente ricercatore presso Centro Studi Camera di Commercio di Prato**  
"Progetto Emersione", finanziato da Regione Toscana all'interno del Progetto Prato. Approfondimento dell'indagine sull' imprenditoria extracomunitaria, in particolare cinese.
- **2012- 2013 IRES Toscana, Firenze**  
Responsabile di una ricerca a Nanchino (Cina) dal titolo “Tuscany Enterprises set in Jiangsu Province, China: a possible dialogue between labor unions”, realizzata insieme al sindacato cinese JFTU di Nanchino.
- **2012- 2013 LAMA Development and Cooperation Agency (Beijing, Cina)**  
Project Manager: Responsabile della sede di Pechino, coordinamento ed organizzazione di scambi di cooperazione sanitaria tra la Municipalità di Pechino e la Regione Toscana. Attività di ricerca in ambito sanitario (riforme ed organizzazione del sistema cinese)
- **Da gennaio 2006 (incarichi di collaborazione, referenze su richiesta)**  
Mediazione culturale, interpretariato e traduzione consecutiva italiano inglese- cinese presso agenzia Archetipo Srl, Cooperativa Alice e Comune di Prato, Unindustria Treviso, Informest Consulting, Ong Solidarietà e Servizi, SAVIO Spa, Linguae Mundi SAS (Pn), Athena Parthenos, LIMA Spa

#### **FORMAZIONE**

- 2010-2014 **Dottore di ricerca** in “Economia e Politica dei Paesi in via di Sviluppo”  
Scuola di Economia, Università degli Studi di Firenze  
Dottorato in lingua inglese (Voto: Ottimo)  
Tesi: “Chinese Economic Reforms and Social Change: Effect on Internal Migrants' Well-Being”,  
Relatore Prof. Mario Biggeri
- 2013- 2014 **Corso Post-Laurea** in Agente per lo sviluppo di culture ed imprese (A.S.C.I.)  
PIN di Prato (PO)  
Vincitore borsa di studio regione Toscana e Provincia di Prato.  
Focus: Economia del territorio, sviluppo locale, Politiche e servizi per l’immigrazione e coesione sociale, Progettazione e valutazione di interventi di sviluppo locale
- Agosto- Dicembre 2012 **Visiting Scholar** presso Chinese Academy of Social Sciences (Pechino, Cina)  
Dipartimento di studi sul mercato del lavoro. Scrittura della tesi di dottorato, fieldwork e raccolta dati.

- 2008-2009 **Master di I Livello**  
Internazionalizzazione di impresa (Venice International University) Vincitore Borsa di studio Istituto italiano per il commercio estero (ICE). Materie principali: Economia e commercio internazionale, Marketing strategico mercato cinese.
- 2002-2008 **Laurea Magistrale** in Lingue ed istituzioni economiche e giuridiche dell'Asia Orientale, Università Cà Foscari, Venezia  
Tesi: Le Riforme del sistema bancario cinese, relatore Prof. Rosario Bonavoglia
- 1997-2002 **Diploma Linguistico**, ISIS Vincenzo Manzini, San Daniele del Friuli (UD)

#### CONOSCENZE LINGUISTICHE

- Italiano Madrelingua, Inglese livello C1, Cinese mandarino livello C1, Francese livello A1

#### PUBBLICAZIONI

- Collino A., Caserta D. 2016: Imprenditoria giovanile cinese a Prato: nuove forme di impresa e prospettive di sviluppo locale, Camera di Commercio di Prato
- Biggeri M., Collino A., Murgia L., 2014. Processi industriali e parti sociali: Una riflessione sulle imprese italiane in Cina (Jiangsu) e sulle imprese Cinesi in Italia (Prato), Firenze University Press
- Collino A., 2014. Fare Marketing in Cina, in “Libro bianco sul turismo cinese in Italia: un'analisi del fenomeno del turismo cinese in Italia”

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritieri. Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del decreto legge 196/2003 per le finalità connesse con l'attività lavorativa aziendale.

**Udine, 20 ottobre 2021**